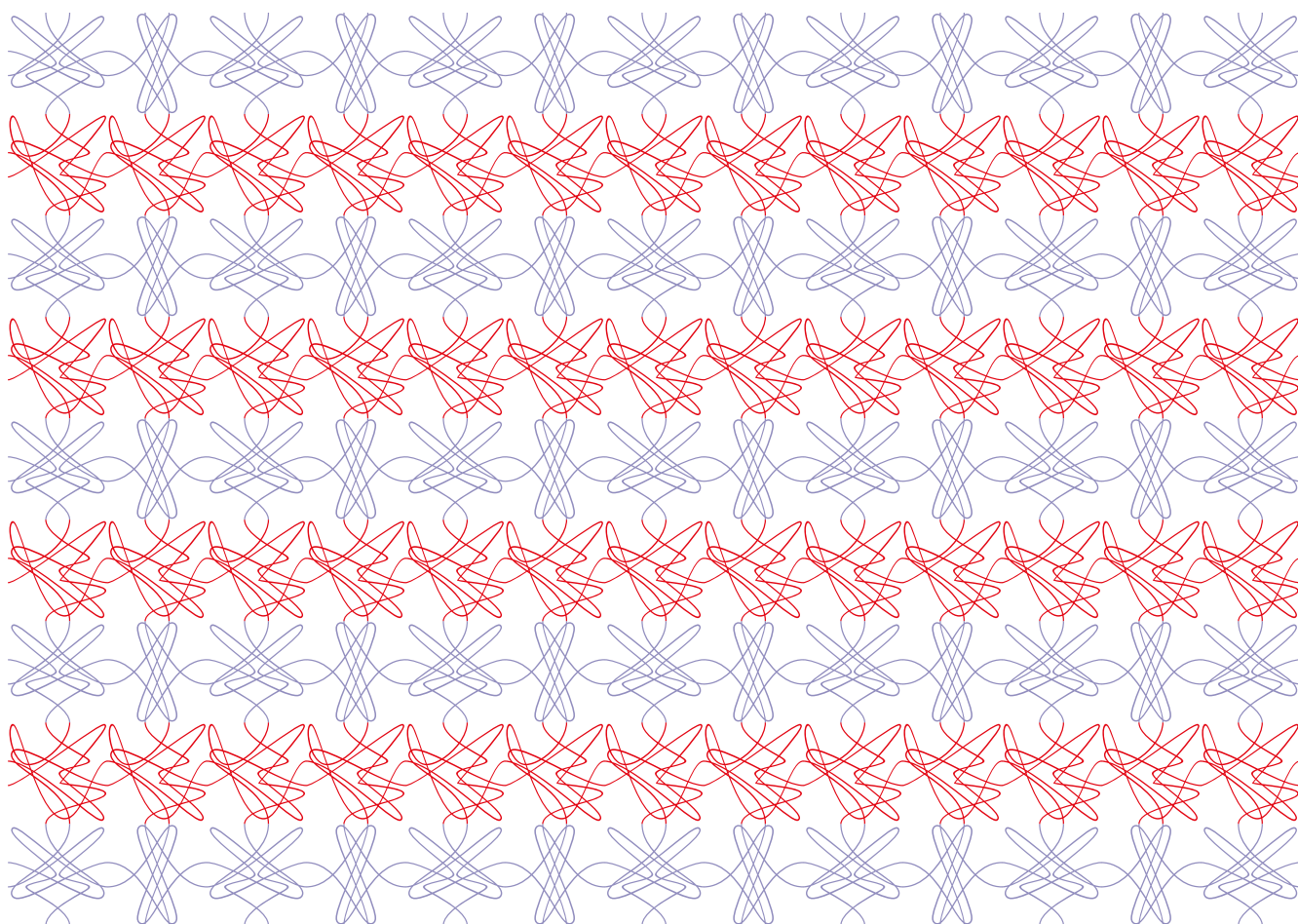


Les éditeurs anglophones au Canada



Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF. Ces documents de référence sont réservés aux adhérents et ne doivent pas être reproduits ou transmis sans l'autorisation du BIEF.

Contacts au BIEF:
Claire Mauguière (c.mauguiere@bief.org)
et Clémence Thierry (c.thierry@bief.org)

Autrice: Marie-Laurence de Rocher

L'ÉDITION ANGLOPHONE AU CANADA

PAYSAGE ET PRODUCTION ÉDITORIALE

Si le paysage éditorial canadien est marqué par la présence de filiales de maisons d'édition étrangères telles que Penguin Random House, HarperCollins, Simon & Schuster ou Hachette, près de 70 % des maisons qui y opèrent restent des entreprises d'édition indépendantes ayant leur siège au Canada. Ces dernières sont particulièrement plébiscitées par le lectorat et soutenues par les institutions. Elles sont largement mises en avant par les festivals, dans les prix littéraires et les établissements de lecture publique. Bibliothèque et Archives Canada travaille actuellement sur une classification spécifique permettant de signaler les livres d'auteurs canadiens, fonctionnalité déjà disponible sur le logiciel de suivi des ventes utilisé par les librairies indépendantes (SalesData) qui distingue ainsi les titres canadiens des titres américains¹. En 2022, 62 % du lectorat déclarait rechercher particulièrement des livres écrits par des Canadiens et/ou publiés au Canada (BookNet Canada). Les institutions s'organisent également pour soutenir l'industrie éditoriale canadienne, notamment via le programme gouvernemental Canada Book Fund. Celui-ci accompagne les acteurs du livre présents sur leur territoire à condition qu'ils soient détenus et contrôlés à au moins 75 % par des Canadiens, qu'ils aient leur siège social et au moins 75 % de leurs employés basés au Canada et, pour les librairies, qu'elles promeuvent des livres d'auteurs canadiens.

En 2018, une étude du gouvernement a répertorié 245 éditeurs de langue anglaise appartenant à des Canadiens et opérant au Canada – avec un chiffre d'affaires total estimé à près de 500 millions de dollars (vente de livres et cessions de droits cumulées). Près de huit sur dix (78 %) sont de petites entreprises privées comptant 10 employés ou moins. L'écrasante majorité (93 %) compte moins de 25 employés. 85 % sont des entreprises privées, 8 % des presses universitaires et 7 % des structures associatives.

En moyenne, environ 10 000 nouveaux titres sont publiés chaque année au Canada (10 433 en 2020) dont environ 75 % sont des publications d'auteurs canadiens. En moyenne, on estime à 22 % les publications d'auteurs étrangers anglophones et à 3 % les titres étrangers traduits. Les éditeurs privilégient la publication de livres dont au moins un auteur ou illustrateur est citoyen canadien ou résident permanent du Canada. C'est particulièrement le cas des petits et moyens éditeurs – 96 % et 97 % de tous les titres qu'ils ont publiés en 2021 ont été écrits par au moins un auteur canadien².

CHIFFRE D'AFFAIRES DE L'ÉDITION CANADIENNE ANGLOPHONE

→ Des chiffres de ventes stables au Canada

Le marché éditorial anglophone a connu une expansion importante, avec des ventes totales de livres et de magazines en hausse depuis 2015. Selon les données de l'Association des éditeurs de livres du Canada³, en 2015, le chiffre d'affaires des éditeurs était de 983,4 millions de dollars canadiens ; en 2019, il a atteint 1,7 milliard de dollars canadiens (+0,9 % par rapport à l'année précédente).

En 2021, on dénombre 51,8 millions d'exemplaires vendus pour 1,12 milliard de dollars canadiens au Canada, sans compter l'export qui n'entre pas dans les statistiques désormais exploitées exclusivement par BookNet Canada. Malgré un premier semestre prometteur, le chiffre d'affaires des éditeurs au Canada est finalement resté stable en 2022 avec 51,5 millions de titres vendus pour 1,11 milliard de dollars canadiens. Selon les projections de l'agence Ibis World⁴, la taille du marché de l'industrie de l'édition au Canada devrait augmenter de 0,4 % en 2023. L'industrie de l'édition de livres au Canada se classe au 13^e rang mondial par sa taille de marché⁵.

→ Un important chiffre d'affaires à l'export

Le livre anglophone représente environ 82 % des ventes de l'industrie canadienne. La force de cette industrie repose largement sur la diffusion des titres vers les États-Unis et dans une moindre mesure, vers la Grande-Bretagne, deux marchés qui peuvent représenter pour certains éditeurs jusqu'à 80 % de leur diffusion. Il faut rappeler que les États-Unis voisins comptent 340 millions de lecteurs potentiels en plus des 37 millions de personnes habitant au Canada.

1. Pour aller plus loin : *Why identifying Canadian contributors still matters*, Podcast BookNet Canada, 2022

2. BookNet Canada, 2021

3. Association of Canadian Publishers: <https://publishers.ca>

4. Book Publishing in Canada, Market size 2008-2028, Ibis World

5. Review Moose, 2022 : <https://reviewmoose.ca/blog/book-industry-statistics/>

En 2020, le Canada a généré 36,6% du total de son chiffre d'affaires sur les marchés étrangers. Selon NPD BookScan (qui suit les ventes de livres physiques et numériques aux États-Unis), les ventes de livres physiques provenant du Canada ont augmenté de 8,2% en 2020 par rapport à 2019, soit la plus forte augmentation annuelle depuis 2010. Ce chiffre souligne l'importance des exportations vers les États-Unis pour les éditeurs canadiens.

Du fait de l'importance de cette diffusion à l'international, les éditeurs canadiens ont tendance à publier des titres qu'ils estimeront pouvoir vendre plus facilement au sein de l'ensemble de l'industrie du livre anglophone. En outre, les recettes provenant de la cession de droits représentent chaque année environ 10% de l'ensemble des recettes d'exportation.

➔ Tendances dans les ventes

La littérature jeunesse et *young adult* se trouve chaque année en tête des ventes et représentent 41,3% des ventes totales en 2021. La non-fiction se place en deuxième position. Cependant, ses ventes diminuent légèrement chaque année, passant de 33,9% de toutes les ventes de livres en 2019 à 33,2% en 2020 puis à 32,7% en 2021. Cette diminution se fait au profit des titres de fiction qui augmentent progressivement, comptant pour 24,9% du total des ventes en 2021.

Il faut noter l'importance donnée à la question de la diversité dans tous les secteurs éditoriaux. Les éditeurs canadiens trouvent un public lorsqu'ils publient des livres écrits par et sur des publics moins représentés, notamment des livres écrits par et sur des personnes LGBTQIA+, par et sur des femmes, par et sur les Afro-Américains, les Autochtones ou les personnes de couleur⁶. Parmi les dix meilleures ventes canadiennes de 2022, nous retrouvons par exemple *Five Little Indians* de Michelle Good et *Scarborough* de Catherine Hernandez en fiction, *21 Things you May not Know about the Indian Act* de Bob Joseph et *Indian in the Cabinet* de Jody Wilson-Raybould en non-fiction.

La dernière édition de l'étude *The Canadian Book Market 2022* (BookNet Canada) montre également que les romances connaissent un regain d'intérêt. Le titre le plus vendu au Canada en 2022 était *It Ends with Us* de Colleen Hoover (en France: *Jamais plus*, Hugo Poche). Les ventes des livres de Colleen Hoover ont entraîné une augmentation de 55% dans la catégorie romance par rapport à 2021, avec cinq de ses titres en tête de liste.

La plateforme TikTok a notamment une forte influence sur les ventes de livres au Canada. Une étude conduite en 2022 par BookNet Canada⁷ montre que le genre pour adultes le plus populaire sur #BookTok est la romance (50% de tous les titres adultes présentés), et que les ventes de vingt titres #BookTok ont augmenté de façon exponentielle au Canada, en hausse de 1 047% de juillet 2019 à juin 2022. Par ailleurs, selon cette même étude, les romances ont perdu leur connotation négative au Canada ces dernières années. La jeune génération, notamment, assume le genre, qu'elle discute et recommande sur les réseaux sociaux, dans les clubs de lecture et entre amis⁸.

Malgré la popularité croissante des livres numériques, les livres de poche et les livres à couverture rigide restent les formats de livres les plus achetés au Canada. Selon une enquête récente de BookNet Canada, quelque 20% des lecteurs lisent des livres imprimés quotidiennement, tandis que 22% le font plusieurs fois par semaine. Les achats de livres de poche représentent la moitié des ventes de livres, tandis que les livres à couverture rigide comptent pour 25%. Depuis 2018, les achats de livres de poche tendent à diminuer. En revanche, les achats de livres à couverture rigide restent relativement stables, avec des augmentations enregistrées au quatrième trimestre de chaque année.

➔ La place des traductions

Le Canada est un pays qui traduit très peu: on estime que seuls 3% des livres publiés par des éditeurs canadiens sont des traductions. En 2020, sur 10 433 nouveaux titres publiés, 7 743 étaient signés par des auteurs canadiens de langue anglaise et 2 690 étaient publiés par des auteurs étrangers⁹. Parmi ceux-ci, il est difficile de connaître la part exacte de traductions et de textes soumis en anglais. Aucun organisme canadien ne répertorie ce type d'information.

6. Ontario Creates ; Industry Profile - Book

7. www.booknetcanada.ca/blog/research/2022/9/29/the-real-impact-of-booktok-on-book-sales [consulté en avril 2023]

8. *The resurgence of romance books*, Podcast BookNet Canada, mars 2023

9. Statistics Canada. Table 21-10-0207-01, Book publishers, new titles published by commercial category, authorship breakdown

Le lectorat canadien anglophone reste néanmoins ouvert aux traductions, avec de nombreux titres étrangers publiés chaque année, souvent édités par des maisons américaines ou britanniques. Les traductions du français, de l'espagnol et de l'allemand sont ensuite les plus courantes. Ainsi, bien que l'industrie du livre au Canada anglophone constitue un marché difficile pour le livre français, le Canada et son lectorat continuent de s'ouvrir progressivement à la littérature en traduction, et notamment aux livres de langue française. L'importance croissante de plusieurs festivals littéraires canadiens, s'attachant plus particulièrement à inviter des auteurs étrangers d'envergure internationale, en constitue notamment un bon témoignage.

En 2021, selon les statistiques collectées par le SNE en partenariat avec le BIEF, quinze cessions ont été réalisées par les éditeurs français avec leurs partenaires canadiens pour la langue anglaise (quinze également en 2019). Six de ces cessions concernent des bandes dessinées, quatre des ouvrages de fiction, deux des essais ou documents, un livre de sciences humaines et sociales, un livre jeunesse et un livre pratique. L'édition canadienne semble intéressée par la production littéraire contemporaine française et francophone, et notamment par ses romans graphiques. Au cours des dernières années, les maisons d'édition canadiennes ont publié des bandes dessinées et de romans graphiques français et estiment que ce genre se vendrait mieux au Canada qu'aux États-Unis. L'Ambassade de France au Canada a accompagné la traduction de dix-neuf titres depuis 2008.

➔ Festivals et prix littéraires

Depuis plusieurs années s'est constitué au Canada un réseau dynamique de festivals littéraires, qui continue aujourd'hui de se développer. Le Writer's Union of Canada a ainsi listé plus de cent festivals et salons littéraires, des manifestations qui remplacent peu à peu les traditionnelles tournées d'auteurs qui ont commencé à disparaître dans les années 1990. Si la cartographie de ces festivals s'étend sur tout le territoire canadien, de Sechart en Colombie-Britannique, avec le Sunshine Coast Festival, à Woody Point dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, les événements littéraires majeurs demeurent concentrés sur quelques villes : Toronto avec le Toronto International Festival of Authors (TIFA) et le Toronto Comic Arts Festival (TCAF), Vancouver avec le VanCAF et le Vancouver Writers Fest, et Moncton avec le Frye Festival, le plus important festival littéraire des Atlantiques, entièrement bilingue.

Le TIFA constitue le festival littéraire le plus important du marché du livre anglophone canadien et fait partie du réseau Word Alliance. Depuis sa création en 1974, le TIFA a accueilli plus de 9 000 auteurs de plus de cent pays différents, dont vingt-deux prix Nobel. Parmi les invités francophones reçus au TIFA : Wilfried N'Sondé, Mohamed Mbougar Sarr, Maylis de Kerangal, Laurent Binet et Scholastique Mukasonga. L'événement public est accompagné d'un volet professionnel auquel une vingtaine d'éditeurs internationaux sont invités chaque année.

Le Toronto Comic Arts Festival (TCAF) est l'un des rendez-vous incontournables de la bande dessinée en Amérique du Nord. Il s'attache chaque année depuis plus de dix ans à réunir artistes, illustrateurs et scénaristes venant d'univers graphiques divers et de pays différents. En 2019, cette manifestation affichait une fréquentation record de 26 000 visiteurs sur deux jours.

Si les festivals littéraires au Canada constituent des temps de rencontre clés pour la promotion des auteurs au Canada auprès du lectorat et de la presse anglophones, il est néanmoins important de noter qu'il n'existe pas de réelle foire anglophone du livre, à l'image du Salon international du livre de Québec et le Salon du livre de Montréal au Québec.

À l'image du marché éditorial français, l'obtention de prix littéraires constitue un avantage commercial conséquent pour les maisons d'édition canadiennes. Parmi les prix les plus importants se trouvent :

- **Governor General's Literary Awards (ou « GGBooks »)**. Récompensant un auteur différent pour sept catégories au total, les GGBooks distinguent les ouvrages écrits en français de ceux écrits en anglais, nommant ainsi en tout quatorze titres et auteurs différents. L'une des sept catégories récompense les ouvrages en traduction du français vers l'anglais et de l'anglais vers le français. Les titres sélectionnés pour leur traduction vers l'anglais sont généralement tous des livres originellement écrits par des auteurs de nationalité canadienne.
- **Scotiabank Giller Prize**. Il est décerné au mois de novembre à l'auteur d'un recueil de nouvelles ou d'un roman canadien en anglais, traduit ou non du français. À noter : l'écrivain haïtien et canadien Dany Laferrière, qui écrit en français, a été nommé pour ce prix en 2011 pour *The Return* (Douglas & McIntyre, *L'Enigme du retour*, Grasset).

- **Canada Reads.** Mis en place par CBC, la radio publique canadienne, ce « combat des livres » oppose cinq personnalités canadiennes devant défendre chacune un titre et ses mérites. Le débat est diffusé en une série de cinq émissions, tout au long de l'année.
- **Indigo Heather's Pick.** Si le Heather's Pick n'est pas un prix à proprement parler, il reste un élément permettant d'accélérer sensiblement les ventes. Heather Reisman, fondatrice et directrice de la chaîne de librairies Indigo, choisit chaque année plusieurs livres, dans diverses catégories, et défend chacun par un pitch, généralement ensuite relayé par les éditeurs. Ses choix sont présentés depuis janvier 2021 dans un nouveau podcast littéraire, *Well Said*, lancé par la chaîne.

Plusieurs écrivains canadiens ont fait partie de la présélection du Man Booker Prize, le plus important prix littéraire pour la langue anglaise. La dernière Canadienne récompensée était Margaret Atwood en 2019 mais on retrouve également dans les nominations récentes Esi Edugyan (2018) et Madeleine Thien (2016).

➔ Livres numériques, livres audio et adaptations audiovisuelles

L'édition numérique est aujourd'hui devenue incontournable au sein du marché du livre canadien. La plupart des maisons d'édition se sont saisies de ces nouvelles opportunités pour diversifier leurs sources de revenus. La publication simultanée d'un titre en format papier et en format numérique est désormais monnaie courante (71 % des éditeurs affirment le faire). En 2019, presque tous les éditeurs (91 %) produisaient activement des livres numériques et 55 % avaient déjà produit des éditions numériques de la totalité de leur catalogue disponible.

Par ailleurs, dans un rapport de 2019, BookNet Canada a révélé qu'environ la moitié des éditeurs canadiens avaient recruté, à partir de 2019, des employés dédiés aux livres numériques (100 % pour les grands groupes, 71 % pour les éditeurs de taille moyenne et 31 % pour les plus petits). Les normes d'accessibilité pour répondre aux besoins des personnes en situation de handicap gagnent en importance dans l'édition canadienne de livres numériques. Le sujet est régulièrement abordé dans les événements professionnels et a donné lieu à la mise en place d'une conférence annuelle, l'Accessible Publishing Summit, développé par le National Network for Equitable Library Service (NNELS).

Les livres numériques représentaient 14 % des ventes des éditeurs en 2018. Le volume total de ventes de livres numériques augmente d'année en année (plus de 52 % des éditeurs déclaraient un chiffre d'affaires en progression sur ce segment en 2021) mais la distribution en est inégale. En effet, les titres commerciaux et la fiction comptent pour une grande part de ces ventes. En conséquence, la place du livre numérique dans la composition du chiffre d'affaires des éditeurs canadiens indépendants varie grandement d'un éditeur à l'autre. En 2021, les plateformes de ventes les plus populaires étaient Amazon (76 %), Kobo (71 %) et Apple (68 %), loin devant Barnes & Noble, Google Play Books et Scribd.

Le marché du livre audio a connu une croissance importante ces dernières années, avec une augmentation significative du nombre de titres disponibles en anglais canadien. En 2021, 19 % des acheteurs de livres canadiens ont acheté un livre audio à l'unité ou ont accédé à un livre audio par le biais d'un service d'abonnement. En 2021, comme en 2019, les plateformes les plus populaires étaient Audible (40 %), Apple (39 %) et Amazon (37 %) suivies de loin par Kobo, Google Play Books, Scribd et audiobooks.com.

Le secteur le plus performant dans ce format est la non-fiction adulte, dont l'écoute (achat et stream confondus) est en augmentation de 19 % entre 2019 et 2021. Dans ce secteur, les titres les plus populaires auprès des auditeurs en 2021 étaient les livres d'histoire (31 % du taux d'écoute), les enquêtes criminelles (28 %) et le développement personnel (27 %). En seconde position vient la fiction adulte, avec 61 % des auditeurs en 2021 – même si l'écoute de cette catégorie a diminué de 9 % au cours des trois dernières années. Ses auditeurs montrent une préférence pour les thrillers (25 %), puis les romans policiers (16 %) et les romans d'amour (13 %). En plein essor, la littérature *young adult* est lue par 15 % des auditeurs en 2021, sa consommation a augmenté de 71 % entre 2019 et 2021. Enfin, 9 % des livres audio écoutés sont des livres jeunesse. Leur écoute a diminué de 31 % entre 2021 et 2020, une chute qui semble être liée à la pandémie, car comparée à 2019, l'écoute globale a finalement augmenté de 40 %¹⁰.

¹⁰. *Listening In: Audiobook Use in Canada 2021*, BookNet Canada [disponible en ligne]

● **Les adaptations audiovisuelles** de livres sont également en augmentation, avec plusieurs productions canadiennes ayant remporté des prix importants, comme la série *The Handmaid's Tale*, basée sur le roman de Margaret Atwood.

Par ailleurs, de nombreuses startups se créent et se développent aujourd'hui au Canada dans le domaine des industries culturelles et créatives, et plus particulièrement dans celui du livre et de l'édition, à l'exemple de Wattpad à Toronto ou Shelfie à Vancouver. Wattpad est une plateforme d'autopublication qui sérialise les histoires qui y sont publiées et permet de les partager avec l'ensemble de ses utilisateurs. Shelfie, quant à elle, est une application similaire à Shazam, appliquée à l'industrie du livre (par la photo de sa bibliothèque physique, l'utilisateur peut avoir accès à la version numérique de ses livres et partager ses listes de lecture). Ces deux startups ont développé des partenariats avec plusieurs éditeurs canadiens qui les utilisent comme canal de promotion de leur catalogue (Wattpad travaille par exemple avec Dundurn Press). Depuis 2019, Wattpad a par ailleurs lancé sa propre maison d'édition (Wattpad Books), ses propres studios de production (Wattpad Studios) et développe parallèlement ses partenariats internationaux avec éditeurs et productions audiovisuelles. L'entreprise a été rachetée en 2020 par le géant sud-coréen Naver mais conserve son siège à Toronto.

PRÉSENTATION DES MAISONS ET CONTACTS

Cet annuaire des maisons d'édition anglophones en activité au Canada en 2023 ne prétend pas être exhaustif. Il est présenté par spécialités éditoriales : catalogue généraliste, sciences humaines et sociales, livres jeunesse, bande dessinée, livres illustrés et littérature autochtone.

GROUPES ET MAISONS D'ÉDITION GÉNÉRALISTES

HARPERCOLLINS CANADA

Contacts : Lisa Rundle, responsable des droits étrangers, de l'édition audio et des opérations

lisa.rundle@harpercollins.com

Mikaela Roasa, assistante éditoriale
mikaela.roasa@harpercollins.com

Toronto, Ontario

La division canadienne du groupe HarperCollins regroupe les maisons d'édition Collins, Harper Avenue, Harper Perennial et Harper Weekend. Dans son catalogue, on retrouve des œuvres d'auteurs canadiens comme Kate Queen (*La Chasseresse*, Hauteville), Lucy Folley (*The Paris Apartment*), Esi Edugyan (*Washington Black*, Liana Levi), Lawrence Hill (*Aminata*, Gallimard), Kamal Al-Solaylee (*Intolérable*, Perspective cavalière), Mark Sakamoto, Ayelet Tsabari, Emily St. John Mandel, Tracey Lindberg, Tara Westover, Hilary Mantel, Rachel Cusk, Anthony Horowitz, Uzma Jalaluddin, Kim Fu, Carriane Leung, Ellen Keith, Jael Richardson, Emma Donoghue, Helen Humphreys et Thomas King, ou encore des œuvres de Heather O'Neill (*Les Enfants du cœur*, Seuil) qui ont fait partie des meilleures ventes en 2022.

www.harpercollins.ca

PENGUIN RANDOM HOUSE CANADA

Contact : Adrienne Tang, vice-présidente, responsable des droits étrangers
atang@penguinrandomhouse.com

Créé en 2013 de la fusion de Penguin Canada et Random House Canada, Penguin Random House Canada est aujourd'hui le plus grand éditeur de livres du pays avec plus de 500 nouveaux titres originaux publiés par an. Penguin Random House publie des ouvrages de fiction et non-fiction pour adultes et pour enfants au sein des catalogues des maisons du groupe : Allen Lane, Anchor Canada, Appetite by Random House, Bond Street Books, Doubleday Canada, Hamish Hamilton Canada, Knopf Canada, McClelland & Stewart (voir ci-dessous), Penguin Canada, Penguin Teen, Puffin Canada, Random House Canada, Signal, Strange Light, Tundra Books (voir section jeunesse), Viking Canada, Vintage Canada et le magazine primé *Hazlitt*.

Son catalogue comprend des auteurs tels que Margaret Atwood, Leonard Cohen, Kim Thuy, Carol Shields, le docteur Gabor Maté, David Chariandy, Dionne Brand, Richard Wagamese, Paulette Bourgeois et Mélanie Watt. PRH a également lancé son programme de livres audio et ouvert ses propres studios d'enregistrement à Toronto. On retrouve dans son catalogue des œuvres qui ont connu un fort succès en 2022 comme *Là où chantent les écrevisses* de Delia Owens (Seuil) et *The Love Hypothesis* d'Ali Hazelwood (Hauteville).

www.penguinrandomhouse.ca

MCCLELLAND & STEWART (PENGUIN RANDOM HOUSE CANADA)

Contact : Kelly Joseph, éditeur
kjoseph@penguinrandomhouse.com

Toronto, Ontario

Créé en 1906 dans le but premier de traduire des éditions étrangères, McClelland & Stewart s'est rapidement ouvert à la littérature canadienne. Sa ligne éditoriale repose sur la poésie ainsi que les livres traitant de questions environnementales et autochtones, des problèmes du système judiciaire, de l'histoire du Canada et d'autres questions d'actualité. L'éditeur a rejoint le groupe Random House en 2011. Au catalogue, on retrouve des œuvres de Margaret Atwood, Farley Mowat, Jane Sookfong Lee ou encore de Jody Wilson-Raybould.

www.penguinrandomhouse.ca/imprints/MS/mcclelland-stewart

SIMON & SCHUSTER CANADA

Contact : Nita Pronovost, directrice éditoriale
nita.pronovost@simonandschuster.com

Toronto, Ontario

Filiale canadienne de Simon & Schuster, ce groupe d'édition publie une vaste gamme de livres de fiction et de non-fiction pour tous les lecteurs. Parmi ses auteurs à succès, citons Genevieve Graham, Rupi Kaur, Beverley McLachlin, Peter Mansbridge, Kate Morton, Liz Nugent, Neil Pasricha, Tegan & Sara Quin, Kathy Reichs, Iain Reid, Jesse Thistle, Ruth Ware, et bien d'autres.

www.simonandschuster.ca

LES MAISONS D'ÉDITION LITTÉRAIRES ET GÉNÉRALISTES

● **ARSENAL PULP PRESS**

Contacts : Robert Ballantyne,
éditeur/cession de droits

robert@arsenalpulp.com

Brian Lam, éditeur/acquisition

brian@arsenalpulp.com

Vancouver, Colombie-Britannique

Fondée en 1971, Arsenal Pulp Press est une maison d'édition qui publie de la fiction littéraire et des essais, des romans graphiques et des livres jeunesse et *young adult*. Ces éditions mettent en avant des thématiques sociales et sont particulièrement réputées pour leurs publications LGBTQ+ et BIPOC (pour « *black, indigenous and people of color* »). Avec quinze à vingt nouveaux titres et vingt-cinq à trente réimpressions par an, leurs livres sont distribués largement dans le monde anglophone et traduits dans plusieurs langues. Friands de titres étrangers, la maison publie nombre d'auteurs français tels que Patrick Saint-Paul (Grasset), Emmanuel Moynot, Irène Némirovsky et Marcelino Truong (Denoël), François Caillat (PUF), Arnaud Delalande et Éric Liberge (Les Arènes) ou encore Jul Maroh (Glénat).
<https://arsenalpulp.com/>

● **AT BAY PRESS**

Contact : Matt Joudrey, éditeur
publisher@atbaypress.com

Winnipeg, Manitoba

Créé en 2008, At Bay Press est un éditeur indépendant reconnu pour ses livres à la fabrication très soignée. Il publie principalement de la fiction contemporaine ainsi que de la poésie et des essais à raison d'environ dix titres par an. At Bay s'intéresse vivement aux titres d'auteurs émergents ou méconnus et a publié son premier titre traduit du français en 2021 de l'auteur québécois J.R. Léveillé.

<https://atbaypress.com>

● **BIBLIOASIS**

Contacts : Daniel Wells, éditeur
dwells@biblioasis.com

Ashley Van Elswyk, assistante éditoriale
avanelswyk@biblioasis.com

Windsor, Ontario

Ouverte comme librairie en 1998, Biblioasis a publié ses premiers recueils de poésie en 2004 puis a ouvert son catalogue à la littérature et aux essais et publie désormais environ trente titres par an. Devenu figure incontournable de l'édition canadienne, l'éditeur compte parmi ses auteurs Anakana Schofield et Samuel Archibald (Phébus / Libella), tous deux finalistes du prix Giller, et Robyn Sarah, lauréate du prix du Gouverneur général pour la poésie de langue anglaise. Il publie régulièrement de la littérature étrangère, telle que *The country of Toó* de Rodrigo Rey Rosa (traduit de l'espagnol), *Eyes of the Rigel* et *Unseen* de Roy Jacobsen (traduits du norvégien), *Sea Loves Me* de Mia Couto (traduit du portugais).

www.biblioasis.com

● **BOOKLAND PRESS**

Contacts : Judy Eckert,
responsable des droits étrangers
judy.eckert@booklandpress.com

Robert Morgan, directeur éditorial
robert@booklandpress.com

Markham, Ontario

Créée en 2006 en Ontario, BookLand Press est une maison d'édition canadienne en pleine expansion, qui publie des livres en anglais, en français et dans des langues autochtones. Leur mission est double : promouvoir des livres écrits par des auteurs de cultures diverses, des auteurs autochtones, des personnes handicapées et des auteurs de langue officielle minoritaire mais également garantir que les titres canadiens et étrangers soient accessibles aux lecteurs de tout le pays dans les deux langues officielles du Canada. Leur catalogue comporte une dizaine de titres traduits du français, essentiellement d'auteurs québécois : Joël Pourbaix, René Lapierre, Joséphine Bacon... Le rythme de parution est d'environ douze livres par an.

www.booklandpress.com

●
BOOK*HUG PRESS

Contact : Hazel Millar, éditrice
hazel@bookhugpress.ca

Toronto, Ontario

Fondée en 2003 par Hazel et Jay Millar, Book*hug Press se concentrait à l'origine sur la poésie expérimentale. La maison centre désormais son activité sur la fiction littéraire contemporaine, la non-fiction narrative, la poésie et la littérature en traduction. Ils s'intéressent aux écrits audacieux et novateurs, et leur catalogue comprend les traductions de Chantal Neveu (*La Peuplade*, QC) et Sylvain Prudhomme (Gallimard) mais également des titres d'Anita Anand, Phil Hall, Chelene Knight...

www.bookhugpress.ca

●
COACH HOUSE BOOKS

Contact : Alana Wilcox, directrice éditoriale
alana@chbooks.com

Toronto, Ontario

Coach House ouvre en 1965 en tant qu'imprimerie dans une petite remise à calèches torontoise où se trouvent aujourd'hui encore ses bureaux. Étendant ses activités à l'édition en 1997, cette maison est devenue un grand nom de l'édition canadienne avec environ vingt titres publiés par an. Elle propose des titres de fiction, de poésie, de cinéma et de théâtre, ainsi qu'une sélection d'ouvrages de non-fiction. Son catalogue a remporté de nombreux prix littéraires canadiens et internationaux au fil des années. La maison compte parmi ses auteurs André Alexis, Christian Bök, Claudia Dey, Guy Maddin, Maggie Helwig et Darren O'Donnell mais également un nombre croissant de traductions étrangères dont les titres de Grégoire Courtois (*Le Quartanier*) et Cyrille Martinez (*Buchet Chastel*).

<https://chbooks.com>

●
CORMORANT BOOKS

Contacts : Sarah Cooper,
éditrice/cession de droits
s.cooper@cormorantbooks.com
Marc Côté, éditeur/acquisition
m.cote@cormorantbooks.com

Toronto, Ontario

Créé en 1986, Cormorant Books est un éditeur littéraire indépendant qui publie des ouvrages de fiction, de poésie, de non-fiction et des titres jeunesse via son label Dancing Cat Books (DCB) pour un total d'environ vingt-cinq titres par an. Avec un intérêt particulier pour les auteurs émergents, Cormorant Books met en avant des livres ayant une dimension politique parmi lesquels *Home Schooling* de Carol Windley ou *Immoral, Indecent, and Scurrilous*, de Gerald Hannon. Cormorant Books publie des livres en traduction notamment du français et du yiddish.

www.cormorantbooks.com/
www.dcbyoungreaders.com

●
DUNDURN PRESS

Contacts : Kathryn Lane, éditrice associée
klane@dundurn.com

Eva Svec, cession de droits
permissions@dundurn.com

Toronto, Ontario

Fondée en 1972, Dundurn Press est l'une des plus grandes maisons d'édition indépendantes du Canada. Avec plus de 2300 titres au catalogue, cet éditeur généraliste propose tant de la fiction littéraire et de genre que des ouvrages pratiques, des mémoires et biographies, des livres d'histoire et de politiques publiques et la fiction pour enfants et adolescents. Il publie en moyenne une centaine de nouveaux titres chaque année. À retrouver parmi ses auteurs : Lincoln Alexander, Linda McQuaig, Ted Barris, Michael Coren, Xue Yiwei et Austin Clarke.

www.dundurn.com

●
DOUGLAS & MCINTYRE

Contact : Bill Hanna,
responsable des droits étrangers
bhanna.acacia@rogers.com

Vancouver, Colombie-Britannique

Douglas & McIntyre publie depuis 1971 une variété de livres à raison de quinze à vingt titres par an : romans, essais, beaux livres sur l'art, la photographie, la nature, la cuisine, les voyages et la culture autochtone. Parmi les auteurs présents au catalogue, citons Richard Wagamese, Emily Carr, Wade Davis et Dany Laferrière (Grasset).

<https://douglas-mcintyre.com>

●
ECW PRESS

Contacts : Emily Ferko,
responsable des droits étrangers
emily@ecwpress.com

Acquisition : submissions@ecwpress.com,
préciser en destinataire: Jen Sookfong Lee
(fiction, non-fiction), Jennifer Smith
(non-fiction : économie, leadership, histoire
des entreprises), Michael Holmes (fiction,
poésie, sports, musique), Pia Singhal (fiction,
non-fiction romancée, sujets sociétaux),
Jen Albert (fiction, science-fiction,
young adult, postapocalyptique, horreur),
Jen Knoch (fiction, mémoires, non-fiction
romancée, sujets sociétaux), Jack David
(fiction, polars, biographies)

Toronto, Ontario

ECW Press propose d'un catalogue varié
de plus 1 000 titres avec environ cinquante
parutions par an, comprenant de la poésie
et de la fiction littéraire, de la fiction
de genre, de la culture pop, des analyses
politiques, des écrits sur la nature, des livres
de sport et des biographies. Parmi leurs
auteurs traduits du français nous retrouvons
Edem Awumey (Gallimard, Seuil), Hannelore
Cayre (Métailié) ou encore Gabrielle Wittkop
(Verticales).

<https://ecwpress.com>

●
GASPEREAU PRESS

Contact : Gary Dunfield, éditeur
gary@gaspereau.com

Kentville, Nouvelle-Écosse

Gaspereau Press est l'une des rares maisons
d'édition canadiennes qui continue
à imprimer et à relier ses propres livres en
interne depuis 1997. Elle publie une dizaine
de titres par an avec des tirages limités
et autodistribués. Son catalogue comprend
de la poésie et quelques romans ainsi que
des essais sur des sujets variés: *Surrender
& Resistance* de Katie Fewster-Yan,
Monoculture: A commentary of Monologues
de Sue Goyette, *Machines vs. Handwork*
de D.B. Updike.

<http://gaspereau.com>

●
GOOSE LANE EDITIONS

Contacts : Susanne Alexander,
directrice éditoriale

s.alexander@gooselane.com

Simon Thibault,

responsable des acquisitions (non-fiction)

non-fiction@gooselane.com

Droits : rights@gooselane.com

Fredericton, Nouveau-Brunswick

Fondée en 1954, cette maison d'édition
est l'une des plus anciennes du Canada.
Elle publie une variété de livres, environ
trente titres par an, comprenant des titres
de fiction, des recueils de poésie, des livres
sur l'art contemporain, la photographie,
la nature, la cuisine, la culture autochtone,
ainsi que des livres sur l'histoire, la politique
et les questions sociales. La liste des auteurs
publiés par Goose Lane comprend Douglas
Glover, Joan Thomas, Lynn Coady, Riel Nason,
Erin Knight et des traductions d'Antonine
Maillet, Pierre Cormier, Herménégilde
Chiasson...

<https://gooselane.com>

●
GREYSTONE BOOKS

Contact : Andrea Damiani,
responsable des droits étrangers

andrea.damiani@greystonebooks.com

Vancouver, Colombie-Britannique

Créé en 1993, Greystone est spécialisé dans
les titres sur la nature et l'environnement,
les voyages et l'aventure, les sports, les
questions sociales, les sciences et la santé.
Les éditions se subdivisent en Greystone
Books pour les titres adultes, à dominante
pratique et essais, et Greystone Kids
et Aldana Libros pour les albums illustrés
et les documentaires jeunesse. Le catalogue
de la maison présente un large éventail
d'auteurs canadiens et internationaux
comme David Suzuki, Candace Savage,
Charlotte Gill, Andrew Nikiforuk, Giulia
Enders, Harry Thurston, et Peter Wohlleben.
Parmi les traductions du français, nous
pouvons citer celles de Rémy Marion
(Actes Sud), Guirec Soudée (Flammarion)
et David Grémillet (Wildproject).

<https://greystonebooks.com>

●
HOUSE OF ANANSI PRESS

Contact : Sonya Lalli,
responsable des droits étrangers
sonya@anansi.ca

Toronto, Ontario

House of Anansi Press est un des principaux éditeurs indépendants du Canada. Fondée en 1967, cette maison d'édition a commencé par publier des auteurs tels que Matt Cohen, Michael Ondaatje, Northrop Frye, Austin Clarke et Margaret Atwood – qui y a également travaillé en tant qu'éditrice. Outre les parutions en poésie, fiction, essais, et pièces de théâtre, House of Anansi est également l'éditeur des conférences annuelles Massey de la CBC (en collaboration avec le Massey College de l'Université de Toronto et CBC Ideas) avec des collaborateurs comme Martin Luther King Jr, Tanya Talaga, Esi Edugyan et Tomson Highway. Ils traduisent régulièrement des auteurs internationaux, comme Jokha Alharthi, Tomas Tranströmer ou encore, du français, Perrine LeBlanc (Gallimard).
<https://houseofanansi.com>

●
INANNA PUBLICATIONS AND EDUCATION

Contact : Rebecca Rosenblum,
directrice éditoriale
managingeditor@inanna.ca

Toronto, Ontario

Inanna Publications and Education est une maison féministe indépendante qui s'engage à publier de la fiction, de la poésie et de la non-fiction par et sur les femmes, ainsi que des essais qui apporteraient des perspectives nouvelles sur la pensée féministe. Fondé en 1978 dans le but de rendre accessible les écrits féministes, Inanna est à l'origine de la revue *Canadian Woman Studies/Les Cahiers de la femme*. Depuis 2004, la maison a lancé sa collection « Inanna Poetry and Fiction » et y a récemment traduit l'ouvrage collectif *Sous le ciel de Kaboul (Le Soupîrail)*. La maison d'édition a récemment publié *A Knife in the Sky*, roman de l'autrice québécoise Marie-Célie Agnant.
www.inanna.ca

●
INVISIBLE PUBLISHING

Contact : Norm Nehmetallah, éditeur
publisher@invisiblepublishing.com

Toronto, Ontario

Invisible Publishing est une petite maison d'édition à but non-lucratif publiant environ dix titres par an. Depuis la sortie de leurs premiers romans au printemps 2007, le catalogue s'est enrichi d'œuvres littéraires et d'essais, de livres illustrés, de biographies de la culture pop, de poésie expérimentale et de prose. Invisible Publishing a également lancé sa collection de biographies musicales, « Bibliophonic ». Cet éditeur propose quelques titres étrangers dont un ouvrage philosophique de Blanka Stolz, traduit de l'allemand, et un roman de Marie-Hélène Larochelle...

<https://invisiblepublishing.com>

●
MOSAIC PRESS

Contact : Howard Aster, éditeur
howardaster22@gmail.com,
info@mosaic-press.com

Oakville, Ontario

Mosaic Press a été fondée en 1976 et compte aujourd'hui plus de 1000 titres originaux. Elle publie environ vingt titres par an parmi lesquels des romans policiers, historiques, littéraires, fantastiques, des romans de vengeance, des nouvelles, des études internationales, des études historiques, des biographies, des sujets liés à la musique, du théâtre et de la poésie. Les traductions sont très présentes dans le catalogue, avec vingt-deux langues représentées. Mosaic Press a publié notamment Gérard Bonal (Seuil), Maryline Martin (Éd. du Rocher) et Quentin Mouron (Olivier Morattel).

www.mosaic-press.com

●
QUATTROBOOKS

Contact : Bilal Hashmi, éditeur
info@quattrobooks.ca

Toronto, Ontario

Née d'une série de lectures mensuelles lancée en 2006, Quattro Books se compose aujourd'hui de trois lignes éditoriales distinctes : Quattro Poetry, Quattro Fiction et Fourfront Editions qui publie des livres d'art et de photographie. L'ambition de la maison est de publier des œuvres significatives, quel que soit leur contexte linguistique ou culturel, canadien ou non. En 2023, Quattro lance sa collection Kayali, traduction anglaise de titres originellement en français et en créole, où nous retrouverons les auteurs Edouard Glissant (Seuil), Maryse Condé (L'Harmattan), Monchoachi (Éditions caribéennes) et Alfred Alexandre. Le catalogue de Quattro Books comprend également une traduction de Jacques Godbout (Seuil).

<https://quattrobooks.ca>

●
SECOND STORY PRESS

Contact : Margie Wolfe, éditrice
margie@secondstorypress.ca

Toronto, Ontario

Second Story Press a été cofondée en 1988 par quatre femmes qui se consacrent à la publication de livres d'inspiration féministe pour adultes et jeunes lecteurs, allant de la fiction à l'essai en passant par le documentaire jeunesse. Cette maison d'édition tient à mettre scène des personnages féminins forts et qui explorent les thèmes de la justice sociale, des droits de l'homme, de l'égalité et des questions d'accessibilité. Parmi les autrices présentes à son catalogue : Marguerite Andersen (*La Mauvaise Mère, Prise de Parole*), Marie-Claire Blais, Gisela Tobien Sherman (*The Farmerettes*), Suzanne Meade (*A Terrible Tide*), Helen Wolfe (*World Shakers, Inspiring Women Activist*).

<https://secondstorypress.ca>

●
TALON BOOKS

Contacts : Kevin Williams, éditeur
kevin@talonbooks.com

Charles Simard, éditeur
charles@talonbooks.com

Vancouver, Colombie-Britannique

À l'origine magazine de poésie créé en 1963 par un collectif de lycéens, *Talon* a publié tant de jeunes écrivains que le magazine a peu à peu évolué en maison d'édition, aujourd'hui dotée d'un catalogue de plus de 600 titres. Sa ligne éditoriale s'est diversifiée au cours de la dernière décennie pour y inclure une collection de théâtre et des ouvrages sur les conflits mondiaux au Moyen-Orient et dans les Balkans, sur les droits et l'histoire des Autochtones et le mouvement vers la réconciliation, ainsi que sur d'autres questions politiques canadiennes. L'activité principale de Talon Books reste toutefois la littérature, où les œuvres de Jane Rule, Guillermo Verdecchia, Wajdi Mouawad, Michel Tremblay ou encore Maylis de Kerangal (Gallimard) côtoient les traductions d'Albert Camus, Edmond Rostand, Anton Tchekhov...

<https://talonbooks.com/>

●
VÉHICULE PRESS

Contact : Simon Dardick, éditeur
sd@vehiculepress.com

Montréal, Québec

Depuis 1973, Véhicule Press publie de la poésie, de la fiction, des essais, des traductions et des romans noirs. Leur catalogue comprend des titres traduits du français tels qu'*Origine des méridiens* et *Soleil*, respectivement des auteurs québécois Paul Bélanger et David Bouchet ou encore *Le Vieux Chagrin* et *L'Anglais n'est pas une langue magique* de Jacques Poulin (Actes Sud), mais également des traductions de l'arabe (Muhammad al-Maghut), de l'espagnol (Marilu Mallet), du grec (Andreas Karavis), du japonais (Keibo Oiwa), du polonais (Krystyna Wituska) et du yiddish (Pierre Anctil, Israel Medres).

www.vehiculepress.com

**LES MAISONS D'ÉDITION
DE SCIENCES HUMAINES
ET SOCIALES ET LES PRESSES
UNIVERSITAIRES**

**ATHABASCA UNIVERSITY
PRESS**

Contact : Kathy Killoh, rédactrice en chef
kathyk@athabascau.ca,
rights.aupress@athabascau.ca

Athabasca, Alberta

Les presses universitaires d'Athabasca ont la particularité de proposer leurs titres en accès libre en ligne et de ne commercialiser que les versions imprimées. Elles possèdent une liste importante de publications dans les domaines de l'enseignement à distance, des études sur le travail, les Métis et les Autochtones, le genre et l'environnement. Elles accordent un intérêt particulier aux titres en rapport avec l'histoire sociale et culturelle, l'histoire orale et les mémoires, ainsi que pour les travaux qui expérimentent la forme narrative et/ou remettent en question les idées reçues. Elles publient en outre les *Lais* de Marie de France en version anglaise, ainsi que quelques traductions contemporaines venant du farsi, du slovène ou encore du punjabi.

www.aupress.ca

**UNIVERSITY OF ALBERTA
PRESS**

Contact : Douglas Hildebrand,
directeur éditorial
dhildebr@ualberta.ca

Edmonton, Alberta

Ces presses universitaires sont issues de l'union en 1969 de l'université, de la bibliothèque et des musées d'Alberta. Elles publient de la littérature scientifique, comme l'ouvrage collectif *Indigenous Women and Street Gangs*, et des titres qui font preuve d'innovation en matière d'édition, régulièrement primés : UCDA Design Award pour le catalogue d'exposition *Ancestors* de Sarah Carter et Inez Lightning, Book Design Alberta Book Award pour *On Foot to Canterbury* de Ken Haigh et *All the Feels/Tous les sens* de Marie Carrière, Ursula Mathis-Moser et Kid Dobson... Leur catalogue compte entre autres l'auteur français Sylvain Maréchal (*Coda*), les auteurs canadiens Kasia Van Schaik (*We have never lived on Earth*) et Samuel LeBaron (*Ordinary Deaths*).

www.uap.ualberta.ca

FERNWOOD PUBLISHING

Contacts : Anumeha Gokhale,
responsable commerciale

anumeha@fernpub.ca

Tanya Andrusieczko, acquisitions

tanya@fernpub.ca

Fernwood Publishing et son département littéraire, Roseway, publient des livres critiques qui informent, éclairent et interpellent, avec un focus sur les questions politiques et de justice sociale. Parmi les auteurs français traduits : Olivier Fillieule et Danielle Tartakowsky (Presses de Sciences Po), Christian Cormelieu (Seuil).
<https://fernwoodpublishing.ca>

**MCGILL-QUEEN'S UNIVERSITY
PRESS**

Contact : Carol Bonnett,
responsable des droits étrangers

carol.bonnett@mcgill.ca

Montreal, Québec

Coentreprise de l'université McGill à Montréal (Québec) et de l'université Queen's à Kingston (Ontario), ces presses universitaires fondées en 1963 sont à la fois spécialistes de la perspective canadienne, avec des titres centrés tels que *Deindustrializing Montreal: Entangled Histories of Race, Residence, and Class* de Steven High, et éditrices d'ouvrages à portée internationale comme *From Big Bang to Big Data* (collectif) et *Debt, Law, Realism: Nigerian writers imagine the State at Independence* de Neil ten Kortenaar. Elles ont entre autres publié ces dernières années des traductions d'Yves Cohen (Amsterdam), Alain Ehrenberg (Odile Jacob), Pierre Boismorand (Le Cerf), Dagtekin Seyhmus (Robert Laffont) ou encore Maxence Van Der Meersch (Albin Michel).

www.mqup.ca

●
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

Contact : Kiley Venables,
responsable des cessions et acquisitions
kvenables@utorontopress.com

Toronto, Ontario

Fondée en 1901, University of Toronto Press (UTP) est la principale maison d'édition SHS du Canada et l'une des plus grandes presses universitaires d'Amérique du Nord. L'UTP publie chaque année environ 200 nouveaux livres, portant son catalogue à plus de 3500 titres disponibles, essentiellement des travaux de recherche dans le domaine des sciences humaines et sociales, ainsi que dans celui des affaires et de l'économie. Au Canada, l'UTP est largement reconnue pour ses publications en histoire, en sciences politiques, en sociologie, en études indigènes et en études urbaines et culturelles. À l'échelle internationale, l'UTP est un éditeur de premier plan dans les domaines des études médiévales, des études de la Renaissance, des études italiennes, des études slaves, des études littéraires et de la culture du livre et de l'imprimé. Parmi les auteurs français traduits nous retrouverons surtout de nombreux classiques tels que Tocqueville, Foucault, Baudelaire, Zola, le marquis de Sade, Louise Labbé et quelques contemporains comme François Rastier (Hachette) et Jacques Ellul (La Table ronde).

www.utppublishing.com

●
WILFRID LAURIER UNIVERSITY PRESS

Contacts : Clare Hitchens,
coordinatrice des ventes et du marketing
chitchens@wlu.ca

Lisa Quinn, directrice
lquinn@wlu.ca

Waterloo, Ontario

Les Presses de l'université Wilfrid Laurier, fondées en 1974, publient des travaux en sciences humaines et sociales. Elles se spécialisent dans les publications scientifiques sur les peuples autochtones, les « *Black studies* », le féminisme et les études de genre, l'écriture de vie, la poésie, la critique littéraire, les livres sur la communication et les médias, les humanités environnementales, la politique et l'histoire internationales, le travail social et la justice sociale. Elles proposent une collection de littérature en traduction où se retrouvent Joaquim Amat-Piniella, Dacia Maraini et Cristina Peri Rossi. Par ailleurs, les Presses de l'UWL sont un partenaire actif de plusieurs projets de recherche innovants en matière de communication et d'édition universitaires, qui mettent en place une infrastructure pour l'enseignement numérique, notamment le réseau canadien Amplify Podcast.

www.wlupress.wlu.ca

●
YYZBOOKS

Contact : Ana Barajas, éditrice
abarajas@yyzartistsoutlet.org

Toronto, Ontario

YYZBooks est une presse alternative canadienne dédiée à l'écriture critique sur l'art et la culture. Elle émane du YYZ Artists' Outlet, un centre d'artistes à but non lucratif situé à Toronto. Avec pour mission de soutenir le dialogue artistique au niveau local, national et international, YYZ souhaite élargir ses liens internationaux et proposer des publications en traduction.

www.yyzbooks.com

LES MAISONS JEUNESSE

●
ANNICK PRESS

Contact : Gayna Theophilus,
responsable des droits étrangers
gaynat@annickpress.com

Toronto, Ontario

Fondé en 1975, Annick Press publie des albums, des ouvrages documentaires et des romans graphiques destinés aux lecteurs de 0 à 16 ans, à raison d'environ vingt titres par an. Cette maison s'est imposée sur le marché canadien avec *The Paper Bag Princess* de Robert Munsch (best-seller international tiré à plus de 7 millions d'exemplaires) et *Red is Best* de Kathy Stinson. Leurs albums jeunesse traitent de sujets aussi divers que les pensionnats autochtones, l'exploration spatiale et la sensibilisation à l'environnement. Annick Press publie également de la littérature pour adolescents, avec une préférence pour les thématiques qu'ils qualifient de complexes telles que l'immigration, le féminisme, l'autisme. Parmi les auteurs au catalogue : Nastasia Rugani (Gallimard Jeunesse), Jean-Philippe Blondel (Actes Sud Junior), Ian De Haes...

www.annickpress.com

●
**GROUNDWOOD BOOKS
(HOUSE OF ANANSI)**

**Contact : Semareh Al-Hillal,
directrice éditoriale
semareh@groundwoodbooks.com**

Toronto, Ontario

Filiale du groupe House of Anansi, Groundwood Books a été fondé en 1978 avec pour mandat de publier des livres pour enfants: albums, imagiers, romans graphiques et documentaires. Avec une ligne très orientée vers les questions de justice sociale, Groundwood Books propose des histoires qui peuvent être considérées comme difficiles ou controversées mais toujours abordées du point de vue de l'enfant. La maison d'édition porte un intérêt particulier aux voix sous-représentées ou marginalisées. Ils ont traduit des albums d'Alain Serres et Aurélia Fronty (Rue du monde) ainsi qu'un livre d'Eleonore Douspis (Albin Michel).

<https://houseofanansi.com/collections/groundwood-books>

●
KIDS CAN PRESS

**Contact : Alison Lapp,
responsable des droits étrangers
alapp@kidscan.com**

Toronto, Ontario

Kids Can Press, une importante maison d'édition de livres pour enfants appartenant partiellement à Corus Entertainment, est à l'origine de marques mondiales Franklin the Turtle, Scaredy Squirrel et CitizenKid. Depuis ses débuts en 1973 en tant que petit collectif dédié à la publication de livres pour enfants, Kids Can Press a développé un catalogue de plus de 700 titres et reçu de nombreux prix comme celui du meilleur éditeur de livres pour enfants d'Amérique du Nord, à la foire du livre de Bologne (2017). Parmi ses auteurs traduits nous retrouvons Ingrid Chabbert (Frimousse), Céline Claire (Bayard Jeunesse), Olivier Tallec (L'École des loisirs)...

www.kidscanpress.com

●
ORCA BOOK PUBLISHERS

**Contact : Ruth Linka,
responsable des droits étrangers
rights@orcabook.com**

Victoria, Colombie-Britannique

Fondé en 1984, Orca Book Publishers est un éditeur indépendant de livres pour enfants qui publie des titres pour tous les âges et dans tous les genres (album, fiction, documentaire...). Leur catalogue comporte environ 1 000 titres imprimés et s'enrichit d'environ 80 nouveaux livres par an, avec parmi eux des auteurs internationaux : Marguerite Andersen, Valérie Picard (Belin), Élise Gravel, Julia Hansson (Cambourakis)... Orca propose également cinq séries différentes de fictions adaptées aux lecteurs avec des problèmes d'alphabétisation ou de lecture.

www.orcabook.com

●
OWL KIDS

**Contact : Judy Brunsek,
directrice commerciale
judy.brunsek@owlkids.com**

Toronto, Ontario

Owl Kids est un éditeur de livre jeunesse qui publie environ quinze nouveaux livres par an pour un public de 0 à 14 ans. Le catalogue comprend des albums illustrés tels que *Tout est possible de Giulia Belloni* et *Marco Trevisan* (éditions PassePartout) et *Moi, grand, toi, petit* de Lilli L'Arronge (Didier Jeunesse), des ouvrages documentaires comme *Rock? Plant? Animal?* de Etta Kaner, des ouvrages de fiction à l'image de *The Weird Sisters* de Mark David Smith et des romans graphiques avec les séries *Simone* de Rémy Simard (La Pastèque) et *Poppy and Sam* de Cathon et Susan Ouriou (BD Kids).

<https://owlkidsbooks.com>

●
SCHOLASTIC CANADA

Contact : Maral Maclagan,
manager/directrice
mmaclagan@scholastic.ca
Markham, Ontario

Scholastic Canada est le plus grand éditeur et distributeur de livres jeunesse au Canada. Établi au Canada depuis 1957, il publie en français et en anglais. Référence tant pour le public que les professionnels de l'éducation, Scholastic met une grande variété de livres à la disposition des enfants par le biais de clubs de lecture et de foires aux livres dans les écoles, ainsi que dans les magasins de détail et en ligne, les écoles et les bibliothèques. Tous les livres illustrés de langue anglaise de Scholastic Canada sont traduits en français et publiés par les éditions Scholastic pour l'Amérique du Nord. Leur catalogue comporte quelques titres de littérature étrangère tels que ceux de Vitor Martins ou Chen Jiatong.

www.scholastic.ca

●
THE SECRET MOUNTAIN

Contact : Roland Stringer, éditeur
rstringer@thesecretmountain.com
Montréal, Québec

Fondée en 2000, cette maison d'édition publie des albums jeunesse mêlant illustration et musique et propose des titres en français et en anglais. Leur catalogue, désormais doté de quatre-vingt titres, comprend des livres de comptines de Nathalie Soussana (Didier Jeunesse) ainsi que des albums de Hafida Favret et Magdeleine Lerasle (Didier Jeunesse/Rageot).

www.lamontagnesecrete.com/
www.thesecretmountain.com

●
**TUNDRA BOOKS
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Adrienne Tang, vice-présidente,
responsable des droits étrangers
atang@penguinrandomhouse.com
Toronto, Ontario

Tundra est la plus ancienne maison d'édition anglaise de livres pour enfants au Canada. Rachetée en 1995 par Penguin Random House, elle présente un catalogue varié : albums jeunesse, premières lectures, romans graphiques, documentaires. Parmi les auteurs publiés chez Tundra Books, on trouve Roch Carrier, Mordecai Richler, William Kurelek ou encore Élise Gravel.

<https://tundrabooks.com>

●
**LES MAISONS
DE BANDE DESSINÉE**

●
BLACK PANEL PRESS

Contact : Andrew Benteau, éditeur
andrew@blackpanelpress.com
Toronto, Ontario

Black Panel Press est un petit éditeur indépendant créé en 2017 avec pour ambition de rendre disponible en anglais des romans graphiques internationaux à raison de cinq à sept titres par an. Son catalogue se compose essentiellement de traductions du français, parmi lesquelles nous pouvons noter des titres de Noémie (Sarbacane), Vincent Pompetti et Tarek Ben Yakhlef (Tartamundo) ou encore Nadine Van der Straeten (Tartamundo).

www.blackpanelpress.com

●
CONUNDRUM PRESS

Contact : Andy Brown, éditeur
andy@conundrumpress.com
Wolfville, Nouvelle-Écosse

Conundrum Press a été fondée à Montréal en 1996 avant de déménager en Nouvelle-Écosse en 2010. Cette maison d'édition a publié de nombreux artistes de bande dessinée primés, tels que Meags Fitzgerald, Max de Radiguès, Jillian Tamaki, Cole Pauls, Aimée de Jongh (La Boîte à Bulles), Joe Ollmann, Sami Alwani, Michel Rabagliati, Dakota McFadzean ou Nina Bunjevac.

<http://conundrumpress.com>

●
DRAWN & QUARTERLY

Contact : Peggy Burns, éditrice
peggy@drawnandquarterly.com
Montréal, Québec

Fondé en 1989, Drawn & Quarterly est rapidement passé du statut de magazine à numéro unique à celui d'éditeur de renommée internationale. Son catalogue compte de nombreuses figures emblématiques de la bande dessinée en Amérique du Nord, notamment Adrian Tomine, Lynda Barry, Nick Drnaso, Kate Beaton, Chester Brown, Aminder Dhaliwal, Ebony Flowers et Seth, ainsi que des auteurs internationaux comme Tove Jansson (Finlande), Tom Gauld (Royaume-Uni), Astrid Lindgren (Suède), Yoshiharu Tsuge (Japon), Rutu Modan (Israël), Shigeru Mizuki (Japon), Zuo Ma (Chine). La société dispose également de deux librairies à Montréal. Parmi ses auteurs traduits du français nous noterons par exemple : Keum Suk Gendry-Kim (Les Arènes), Tian Veasna (Gallimard BD), Anouk Ricard (Sarbacane), Guy Delisle (Delcourt), Mirion Malle (La Ville Brûle), Berberian et Dupuy (Dupuis), Marguerite Abouet et Clément Oubrerie (Gallimard Jeunesse), Jérôme Ruillier (L'Agrome).

<https://drawnandquarterly.com>

LES MAISONS DE LIVRES ILLUSTRÉS : BEAUX LIVRES ET LIVRES PRATIQUES

● FIREFLY BOOKS

Contact : Parisa Michailidis,
responsable des cessions
parisa.fireflybooks@gmail.com

Richmond Hill, Ontario

Créé en 1977, Firefly Books publie des livres illustrés, allant des livres d'art, de cuisine, de jardinage, de nature, de sciences, de voyages, de sports et de loisirs aux albums jeunesse. Quelques-uns de ses grands succès : *Love You Forever* de R. Munsch et S. McGraw, (plus de 30 millions d'exemplaires vendus), un livre d'introduction à l'astronomie amateur de Terence Dickinson, la collection *The Little Book of Bird Songs*, un atlas sur le café... Firefly a publié quelques traductions du français parmi lesquelles *Vagin & cie* (Mango/Fleurus), *La Cuisine japonaise illustrée* (Mango/Fleurus éditions) et *L'Âge d'or des cartes marines* (Seuil).
www.fireflybooks.com

● FITZHENRY & WHITESIDE

Contact : Holly Doll,
responsable droits et juridique
hdoll@fitzhenry.ca

Leaside, Ontario

Distributeur créé en 1966, Fitzhenry & Whiteside s'est lancé dans l'édition en publiant des livres pratiques. Dans les années 1990 et 2000, la société a acheté plusieurs autres éditeurs canadiens, dont Fifth House, Trifolium Books, Stoddart Kids, Red Deer Press et Whitecap Books, élargissant ainsi son répertoire à la fiction pour enfants, à la science-fiction et aux livres de cuisine.
www.fitzhenry.ca

● RYERSON IMAGE CENTRE

Contact : Thierry Gervais,
directeur de la collection « RIC Books »
gervais@ryerson.ca

Toronto, Ontario

Le Ryerson Image Centre est un musée dont les activités de recherches en théorie et histoire de la photographie et médias jouissent d'une reconnaissance internationale. Parallèlement à la publication de catalogues d'exposition, le RIC s'est associé à l'éditeur américain MIT Press, considéré comme l'un des principaux diffuseurs de la recherche universitaire, pour publier la collection « RIC Books ». Lancé en 1928, MIT Press est un acteur majeur du paysage éditorial anglo-saxon avec la publication annuelle de plus de 220 ouvrages et trente revues, notamment dans les champs de l'art, de l'architecture, de l'économie, de l'informatique ou encore

des sciences cognitives. Cette association entre une jeune institution patrimoniale et un éditeur historique a déjà donné lieu à deux traductions du français : François Brunet (PUF) et Georges Didi-Huberman (Minuit).

<https://shop.ryersonimagecentre.ca/collections/ric-books>

● ROCKY MOUNTAIN BOOKS

Contacts : Don Gorman, éditeur/acquisition
don@rmbooks.com

Grace Gorman, responsable des droits
grace@rmbooks.com

Calgary, Alberta

Spécialisée à l'origine dans les guides pour les randonneurs, les alpinistes et les skieurs, Rocky Mountain Books s'est repositionnée dans le début des années 2000 et publie aujourd'hui avec succès une liste dynamique et croissante de livres sur l'histoire des montagnes, les voyages d'aventure, le mode de vie en plein air, la conscience environnementale, la culture autochtone et la photographie contemporaine, ainsi qu'une sélection de livres pour enfants. Leur catalogue s'étoffe de vingt à trente titres de non-fiction par an.

<https://rmbooks.com>

● TOUCHWOOD EDITIONS

Contact : Tori Elliott, éditeur
tori@touchwoodeditions.com

Victoria, Colombie-Britannique

TouchWood Editions publie chaque année une quinzaine de beaux livres sur la nourriture et le vin, l'histoire régionale, l'art et la photographie, le jardinage et les animaux domestiques, la maison, ainsi que des titres de fiction littéraire.

www.touchwoodeditions.com

● WHITECAP BOOKS

Contact : Nick Rundall, éditeur
nickr@whitecap.ca

Vancouver, Colombie-Britannique
et Toronto, Ontario

Fondé en 1977, Whitecap produisait des livres sur la Colombie-Britannique mais s'est étendu aux livres de jardinage et d'histoire d'intérêt local. Son catalogue comprend des beaux livres sur la nourriture, le vin, la santé et le bien-être, l'histoire régionale et les guides régionaux. Réputé pour ses livres de cuisine, cet éditeur apprécie de pouvoir ajouter des chefs de renommée internationale parmi ses auteurs. Il a ainsi lancé au Canada plusieurs titres des Australiens Donna Hay et Bill Granger en plus des ouvrages de Claire Clark, Elizabeth Baird, Rose Murray, Julie Van Rosendaal... Parmi ses titres traduits du français, un ouvrage de *Cuisine et Vins de France* (Marie Claire).

www.whitecap.ca

LITTÉRATURE AUTOCHTONE



THEYTUS BOOKS

Contact: info@theytus.com

Penticton, Colombie-Britannique

Theytus est l'un des principaux éditeurs nord-américains de textes autochtones. Situé sur le territoire des Syilx, dans la réserve indienne de Penticton, en Colombie-Britannique, Theytus Books est entièrement détenu et géré par les Premières Nations, en partenariat avec le Centre En'owkin. En tant que plus ancienne maison d'édition autochtone du Canada (1980), Theytus Books est reconnue à l'international pour sa contribution à la littérature autochtone. Elle veille à ce que leur voix et leur vision soient exprimées avec le plus haut niveau d'authenticité et d'intégrité culturelles.

www.theytus.com



KEGEDONCE PRESS

Contact: admin@kegedonce.com

Neyaashiinigmiing, Ontario

Fondée en 1993 par l'écrivaine anishinaabe Kateri Akiwenzie-Damm, KegeDonce se consacre à la publication de littérature autochtone. Cette maison a publié des œuvres de certains des écrivains et conteurs autochtones célèbres au Canada tels que Louise Bernice Halfe, Cherie Dimaline, Basil Johnston, Bomgiizhik Isaac Murdoch, Marilyn Dumont, Daniel Health Justice, Nathan Adler, Aaron Paquette, Sharron Proulx-Turner, Gregory Scofield et Richard Van Camp.

www.kegedonce.com



PEMMICAN

Contact: pemmican@pemmican.mb.ca

Winnipeg, Manitoba

Pemmican Publications Inc. a été fondée en tant qu'organisation à but non lucratif à Winnipeg (Manitoba) en 1980 par la Manitoba Metis Federation, qui a fusionné les catalogues de The Metis Press et des Éditions Bois-Brûlés. Depuis, la maison d'édition a publié plus de 150 titres, notamment des ouvrages d'histoire, des biographies, des études culturelles et linguistiques canadiennes, des romans pour adultes, de la poésie et des albums illustrés.

www.pemmicanpublications.ca

Bureau international de l'édition française

115, boulevard Saint-Germain

75006 Paris

www.bief.org

Directeur de la publication: Nicolas Roche

Avec le soutien de



MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Liberté
Égalité
Fraternité



MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES

Liberté
Égalité
Fraternité